

Part Number: 044722

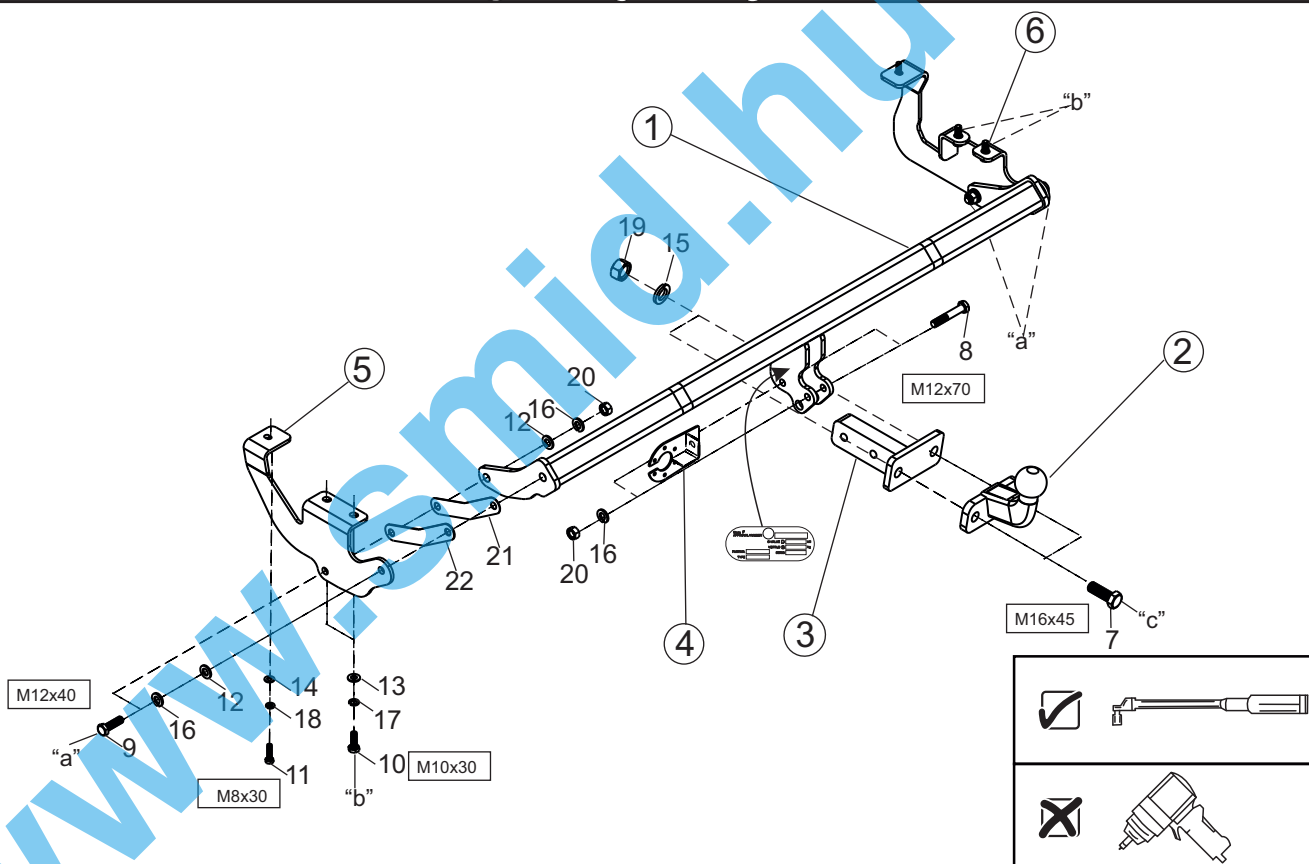
Type Number: 044722

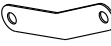
Renault Kangoo II. (Compact/BeBop (SWB))

11/2008 -

Mercedes Citan Compact (SWD)

10/2012 -



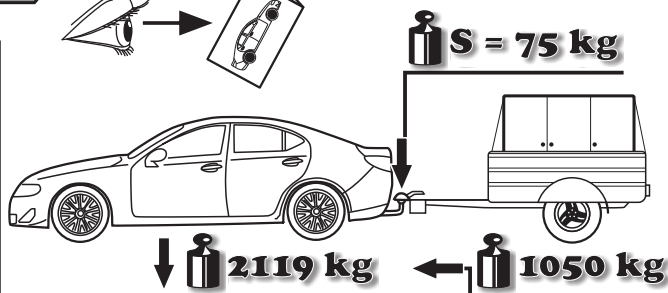
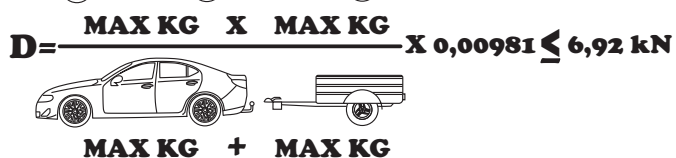
Meegelerde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodane upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
 7. 2x M16x45  8. 2x M12x70  9. 4x M12x40  10. 4x M10x30  11. 2x M8x30  12. 4x M12  13. 4x M10  14. 2x M8	 15. 2x M16  16. 6x M12  17. 4x M10  18. 2x M8  19. 2x M16  20. 4x M12	 21. 2x 2mm  22. 2x 1mm

Date: 10-06-2020

Version: 04

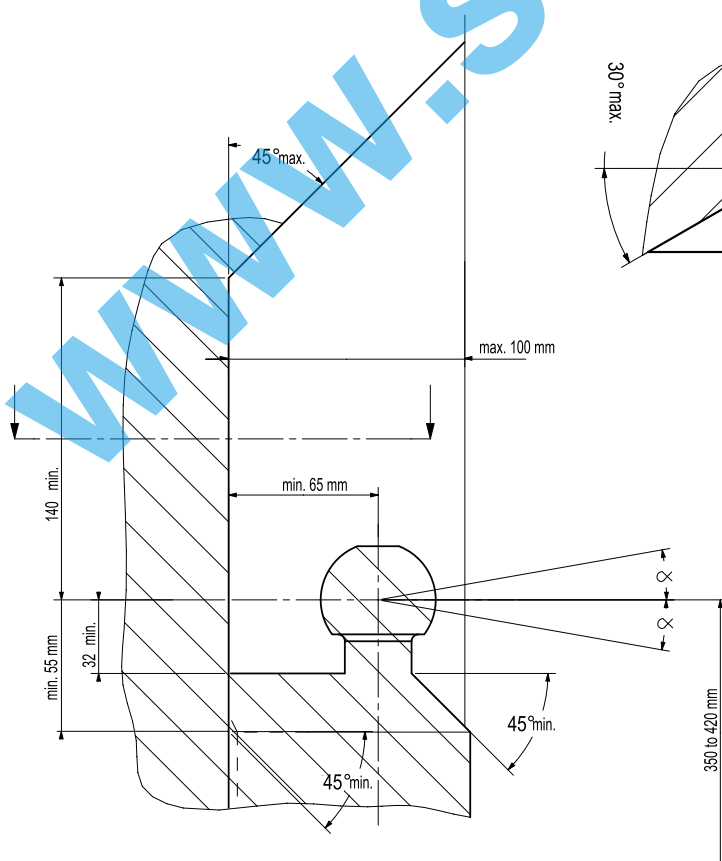
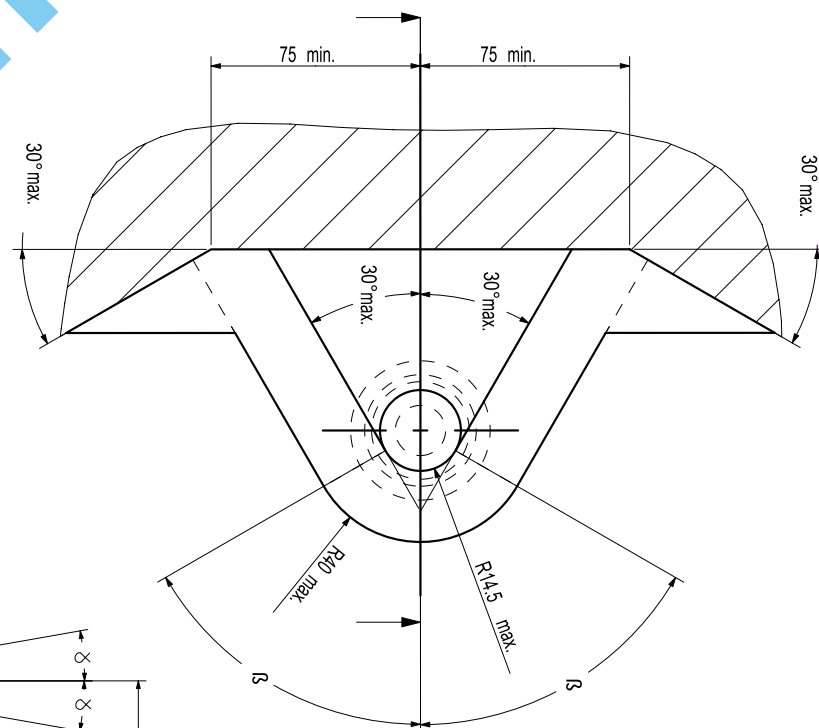
www.oris-acps.com/catalog





D = 6,92 kN

- | | | | |
|------------|--|------------|--|
| NL | De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen. | NL | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| D | Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten. | D | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| GB | The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed. | GB | at laden weight of the vehicle |
| F | La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE. | F | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| E | Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20. | E | con peso total autorizado del vehículo |
| DK | Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU. | DK | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| N | Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes. | N | ved kjøretøyets tillatte totalvekt |
| S | Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras. | S | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| FIN | Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti. | FIN | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| I | Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE. | I | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| CZ | Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směnice č. 94/20/ES musí být zaručen. | CZ | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| PL | Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII. | PL | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| H | A 94/20/ЕК irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógörbő elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell. | H | rakománnyal terhelt járműsúly esetén. |
| RU | Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы 94/20/EC | RU | В случае нагруженного автомобиля. |



W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTa. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągniętego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać. Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi. W przypadku braku jakiejś części proszę o uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejki zaświadczonej kontrole wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu, ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten. Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen. Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTa, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabiciclette. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso. Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTa, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications.

Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed. National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker. Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

Avonóhorog használatát esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlya és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati útját és a WVTa dokumentációját, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autóját által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szükséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utántűt, lakókocsit vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorgokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használatát TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTa dokumentation, når De bruger trækroggen. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækrog må ikke overstiges. Altid tilslut den sekundære kobling, sikkerhedsskæde til dens originale befæstelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækroggen medføre for tidlig afkobling af det bugserede forstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes. Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtstyresystem. I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en anmodning om erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækroge og tilbehør. Brug af brugte trækroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

Ved anvendelse af tilhængerfestet skal det tas hensyn til køretøjfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsatt i køretøjets brugsanvisning og WVTa dokumentasjon vedrørende maksimal tæuevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tæuevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhængerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhetsskjeden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(e) før anvendelsen av tilhengeren for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuell løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge skjædesløs eller ukynig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard. Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhængerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndsprodukter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación VWT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotivo no asume la responsabilidad.

En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation VVTA. Prière de vous renseigner chez le vendeur / distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer.

Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détache.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotivo ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes. Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids.

S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présente. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotivo ne s'engage à aucune responsabilité.

В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию VVTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае рассоединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, коробка, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotivo не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по предназначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса.

Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotivo не несет ответственности.

Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de VVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekkoog losraakt.

In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotivo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten.

Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolestickertje kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is VERBODEN en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotivo niet aansprakelijk kan worden gesteld.

Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a VVTA, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svislého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení.

Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, ať už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotivo nenese odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy.

Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti.

V případě chybějících dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení štítku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZANO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotivo nelze činit odpovědným.

Vetokoukkua käytettäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja VVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkua koskevat rajoitukset.

Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotivo ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.

Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotemme säädetään painotarkastussysteemin avulla.

Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyyjien tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotivo ei ole vastuussa.

Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och VVTA, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken.

Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabriksstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvarliga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och / eller oskyddiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

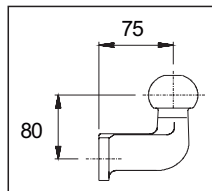
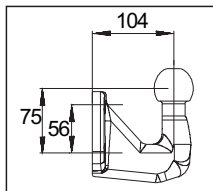
ACPS Automotivo kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas.

De nationella riktlinjer för det officiellt godkända användandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system. I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-kliestermärke.

Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Monteringen av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotivo inte kan hållas ansvarig.



H

Ha a vonóhorgot 2 furatos vonógömbbel használja, akkor egy EU engedélyes vonógömböt kell használnia 75mm-es kinyúlással és 80mm-es magassággal, minimum az 2. oldalon található „D” értékkel. **Ha a vonóhorgot 4 furatos vonógömbbel használja,** akkor egy EU engedélyes vonógömböt kell használnia 104mm-es kinyúlással és 75mm-es magassággal, valamint minimum az 2. oldalon található „D” értékkel. A 4 furatos gömb szereléséhez meg kell rendelnie a 019554 cikkszámú kiegészítő csomagot.

D

Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung mit einer Kugel mit 2 Löchern muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 75mm, deren Höhe 80mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 2 beschrieben. **Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung mit einer Kugel mit 4 Löchern** muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 104mm, deren Höhe 75mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 2 beschrieben. Wenn ein Kugelpf mit 4 Löchern montiert werden soll, ist ein Zusatz-Set zu bestellen: Teilenummer: 019-554

GB

When using this towbar with a ball with 2 holes you have to mount an EC approved ball with a length of 75mm, a height of 80mm and with a minimum D value as mentioned on page 2. **When using this towbar with a ball with 4 holes** you have to mount an EC approved ball with a length of 104mm, a height of 75mm and with a minimum D value as mentioned on page 2. If you want to mount a ball with 4 holes you have to order an extensions set: partnumber 019-554

F

Dans le cas de l'utilisation de cette attelage avec une boule à 2 trous, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 75mm, à une hauteur de 80mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 2. **Dans le cas de l'utilisation de cette attelage avec une boule à 4 trous,** il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 104mm, à une hauteur de 75mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 2. Si vous voulez monter une boule d'attelage à 4 trous, vous devrez commander un accessoire supplémentaire: référence pièce: 019-554

E

En caso de usar este soporte de remolque con bola de 2 agujeros tiene que montar una bola de remolque con homologación EC, de 75mm de largo, 80mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 2. **En el caso de usar este soporte de remolque con bola de 4 agujeros** Tiene que montar una bola de remolque con homologación EC, de 104mm de largo, 75mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 2. Si quiere montar una bola de remolque con 4 agujeros, tiene que encargar la ampliación con referencia 019-554.

DK

Når denne trækrog med en 2-hullet kugle bruges, skal der monteres en Eugodkendt trækkugle med en længde på 75 mm og en højde på 80 mm med en minimum D-værdi, som angivet på side 2. **Når denne trækrog med en 4-hullet kugle bruges,** skal der monteres en Eugodkendt trækkugle med en længde på 104 mm og en højde på 75 mm med en minimum D-værdi, som angivet på side 2. Ved anvendelse af trækkugle med 4 huller skal der anvendes et udvidelsessæt: Reservedelsnummer: 019-554

PL

W przypadku użycia tego 2 otworowego drążka holowniczego z zaczepem kulistym należy zamontować zaaprobowany przez Komisję Europejską zaczep kulisty o długości 75 mm i wysokości 80 mm, którego minimalna wartość D odpowiada wartości wymienionej na stronie 2. **W przypadku użycia tego 4 otworowego drążka holowniczego z zaczepem kulistym** należy zamontować zaaprobowany przez Komisję Europejską zaczep kulisty o długości 104 mm i 75 mm wysokości, którego minimalna wartość D odpowiada wartości wymienionej na stronie 2. Aby zamontować 4 otworowy zaczep kulisty, należy zamówić zestaw uzupełniający. Nr akcesoriów 019-554.

NL

Bij gebruik van deze trekhaak met een 2-gats kogel dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 75mm, een hoogte van 80mm en aan de minimale D-waarde vlg. pagina 2. **Bij gebruik van deze trekhaak met een 4-gats kogel** dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 104mm, een hoogte van 75mm en aan de minimale D-waarde vlg. pagina 2. Bij montage van een 4-gats kogel dient men een uitbreidingskit te bestellen: artikelnr.: 019-554

N

Ved anvendelse av tilhengerfestet med kuledel med 2 hull skal det monteres en 75 mm lang, 80 mm høy kuledel godkjent av EC, som har en minimum D-verdi nevnt på side 2. **Ved anvendelse av tilhengerfestet med kuledel med 4 hull** skal det monteres en 104 mm lang, 75 mm høy kuledel godkjent av EC, som har en minimum D-verdi nevnt på side 2. Dersom du ønsker å montere en kuledel med 4 huller i, skal du bestille en utvidelsessett: Delenummer: 019-554

S

Vid montering av denna dragbalk och kula med 2 hål: måste du montera en kula som är EC godkänd samt vara 75mm lång, 80mm hög och den skall också ha ett minimalt D-värde, såsom det har blivit indikerat på sidan 2. **Vid montering av denna dragbalk och kula med 4 hål:** måste du montera en kula som är EC godkänd samt är 104mm lång, 75mm hög och den skall också ha ett minimalt D-värde, såsom det har blivit indikerat på sidan 2. Vid montering av denna kula behöver du även en ombyggnadssats: Artikelnummer: 019-554

FIN

Käytettäessä vetokoukkua jossa on 2-reikäinen vetokuula, on asennettava EU:n hyväksymä, 75 mm:n pituinen ja 80 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo vastaa vähintään sivulla 2 mainittua arvoa. **Käytettäessä vetokoukkua, jossa on 4-reikäinen vetokuula,** on asennettava EU:n hyväksymä, 104 mm:n pituinen ja 75 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo vastaa vähintään sivulla 2 mainittua arvoa. Asennettaessa 4-reikäinen vetokuula, on tilattava lisävaruste: osanumeroltaan 019-554.

I

In caso d'uso di questa struttura di traino con sfera a 2 fori, bisogna montare una sfera con approvazione CEE, con una distanza del centro sfera dalla base di appoggio di 75 mm., con un'altezza del centro sfera dal centro foro d'attacco di 80 mm. e con un valore D minimo come indicato a pag. 2. **In caso d'uso di questa struttura di traino con sfera a 4 fori,** bisogna montare una sfera con approvazione CEE, con una distanza del centro sfera dalla base di appoggio di 104 mm., con un'altezza del centro sfera dal centro foro inferiore di 75 mm. e con un valore D minimo come indicato a pag. 2. Se si desidera montare una sfera a piastra con 4 fori, ordinare il kit per alesaggio cod. 019-554

CZ

Při používání této tažní tyče s koulí se dvěmi otvory musíte namontovat EC schválenou tažnou kouli dlouhou 75 mm, vysokou 80 mm, které minimální D hodnota odpovídá hodnotě uvedené na 2. straně. **Při používání této tažní tyče s koulí se čtyřmi otvory** musíte namontovat EC schválenou tažnou kouli dlouhou 104 mm, vysokou 75 mm, které minimální D hodnota odpovídá hodnotě uvedené na 2. straně. Pokud chcete namontovat tažnou kouli se čtyřmi otvory, musíte objednat soupravu pro rozšíření: Číslo součástky: 019-554

CZ 044-722 Návod k montáži:

- Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
- Demontovat zadní světla – na pravé a levé straně, dále plastové kryty pod světlý
- Náhradní kolo spustit dolů.
- Odmontujte zadní nárazník.
- 2 šrouby konzoly výfuku demontovat, v dalším na tyto přípevňovací body se upevní příslušenství montážního celku na pravé straně.
- Dle přiloženého obrázku (obr. 1) vyříznout plastovou vložku nárazníku.
- Volně namontovat na pravou a levou stranu plechové díly (5;6) podle výkresu pomocí přiloženého spojovacího materiálu.
- Volně připevněte korpus tažného háku (1) k bočním plechům v bodech s označením (5;6) pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
- Vymezovací plechy (21;22) použít podle potřeby.
- Umístěte tažný hák do prostřední polohy, a potom utáhněte všechny šrouby uvedenými kroutícími momenty:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
- Díly demontované podle bodů 2-5 namontovat zpět.
- Na těleso tažného zařízení namontujte těleso koule (2) a desku držící zásuvku (3):

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
- Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
- Firma ACPS Automotive nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný
- Montáž tažného zařízení smí být vykonána jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-} \quad \frac{\text{zatižení přívěsem [kg] x celková váha vozidla [kg]} \quad 9,81}{\text{zatižení přívěsem [kg] + celková váha vozidla [kg]} \quad 1000} \times \text{---} = \text{D [kN]}$$

D 044-722 Anbauanweisung:

- Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- Bauen Sie die Hinterlampen rechts und links, bzw. die Kunststoff-Abdeckungselemente unter den Lampen aus.
- Lassen Sie das Reserverad herunter.
- Die hintere Stoßstange abmontieren.
- Bauen Sie die zwei Schrauben der Konsole für den Auspuffhalter aus, später wird das rechte Zubehörteil an diesen Befestigungspunkten befestigt.
- Führen Sie das Schneiden des Kunststoffelementes der Stoßstangeneinlage nach der beigelegten Abbildung durch (Abbildung 1).
- Bauen Sie die Zubehörteile (5;6) rechts und links mit den mitgelieferten Verbindungsteilen nach der Zeichnung locker ein.
- Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten (5;6) der Seitenplatten befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Benutzen Sie die Fugenplatten (21;22) nach Bedarf.
- Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
- M8 (8.8) 23 Nm
- Bauen Sie alle in den 2-5 Punkten entfernten Bauteile wieder ein.
- Die Schleppkugel (2) und die Steckplatte (3) an den Schlepphakenkörper montieren:

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
- Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
- Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
- Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden

$$\text{Formel für D-Wert-} \quad \frac{\text{Anhängelast [kg] x Kfz. Gesamtgewicht [kg]} \quad 9,81}{\text{Anhängelast [kg] + Kfz. Gesamtgewicht [kg]} \quad 1000} \times \text{---} = \text{D [kN]}$$

DK 044-772 Montagevejledning:

- Fjern de dele og monteringsmateriale, der sidder på trækkrøgen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
- Afmonter baglygterne på højre og venstre side samt plastik overtræk nedenunder lygterne.
- Sænk reservehjulet.
- Fjern den bagste kofanger.
- Afmonter holdekonsollens 2 skruer, som holder udstødningsrøret. Senere på disse fastgørelses punkter monteres højre side beslaget.
- Skær kofangerens plastikdel ifølge figur nr. 1.
- Fastgør løst beslagpladerne 5 og 6 ved vedlagte bindeled ifølge tegningen
- Fastgør løst anhängertærsklet (1) i sidepladerne ved punkterne (5;6) vha. de vedlagte bindeled ifølge tegningen.
- Brug afstandspladerne (21;22) efter behov
- Tilpas kofangeren i mellemposition og spænd alle bolte fix.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46Nm
M8 (8.8)	23Nm
- Monter alle i punkterne 2-5 afmonterede beslag på plads.
- Monter trækbuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen:

M16 (8.8)	195Nm
M12(8.8)	79Nm
- Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
- ACPS Automotive kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukundig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
- Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

$$\text{Formel til registrering af D -} \quad \frac{\text{Anhængerlast [kg] x køretøjets totalvægt [kg]} \quad 9,81}{\text{Anhængerlast [kg] + køretøjets totalvægt [kg]} \quad 1000} \times \text{---} = \text{D [kN]}$$

E 044-722 Instrucciones de montaje:

- Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
- Desmontar las luces traseras del lado derecho y de izquierdo, así como el elemento plástico cubierto situado por debajo de las luces.
- Bajar la rueda de repuesto.
- Desmonte el parachoques posterior.
- Desenroscar los dos tornillos de la consola que fija el tubo de escape, más adelante en dichos puntos será fijado el accesorio del lado derecho.
- Efectuar el corte del elemento plástico del escudo del parachoques en conformidad con la figura anexa (figura 1).
- Montar en forma floja las chapas accesorias en el lado izquierdo y derecho con las piezas de unión anexas (5;6) según se muestra la figura.
- Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) a las láminas laterales en los puntos (5;6), con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
- Utilizar según necesidad las placas distanciadores (21;22).
- Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
- Volver a montar las piezas desmontadas indicadas entre los puntos 2 – 5.
- Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque:

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
- Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
- ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
- El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la} \quad \frac{\text{Carga de remolque [kg] x Peso total del vehículo [kg]} \quad 9,81}{\text{Carga de remolque [kg] + Peso total del vehículo [kg]} \quad 1000} \times \text{---} = \text{D [kN]}$$

F 044-722 Description du montage:

- Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
- Démontez les feux arrières du côté droit et gauche, ainsi que les caches plastiques sous les feux.
- Descendez le pneu de secours.
- Démonter le pare-chocs arrière.
- Démontez les 2 vis du console support de pot d'échappement, par la suite c'est sur ces points d'attache que nous allons mettre l'élément de droite.
- Réalisez la découpe de l'élément plastique de la garniture de pare-chocs, selon le schéma ci-après. (figure 1.)
- Montez sans serrer sur les côtés droit et gauche les plaques accessoires (5;6) avec les pièces de jonction, selon le schéma.
- Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux plaques latérales aux points (5;6) par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
- Utilisez les cales (21;22) selon le besoin.
- Régler l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
- Remontez les pièces démontées dans les points 2 à 5.
- Monter la boule de l'attelage (2) et la plaque supportant la prise (3) sur le corps de l'attelage.

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
- Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
- ACPS Automotive décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
- Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D} \quad \frac{\text{charge remorquée [kg] x PTR [kg]} \quad 9,81}{\text{charge remorquée [kg] + PTR [kg]} \quad 1000} \times \text{---} = \text{D [kN]}$$

SF 044-722 Asennusohjeet:

- Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauks kiinnityskohdista.
- Purkaa takalamput vasemmalta ja oikealta, sekä lamppujen alla olevat muovivuraososat.
- Päästä pois ilman varapyörästä.
- Pura takapuskuri.
- Purkaa poistoputken kantokonsolin 2 ruuvia. Myöhemmin niille kiinnityspaikoille tulee oikean puolen tarvikke.
- Leikkaa puskuriliitteen muoviosa oikean kuvion mukaan. (kuvio 1)
- Asenna väljästi oikealle ja vasemmalle puolelle tarvikelevy (5;6) oikein liitettyjen sito-osien avulla kuvion mukaan.
- Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi sivulevyihin oikeilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä (5;6).
- Tarpeen tullen käytä välilevyjä (21; 22).
- Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
- Asenna takaisin kohdissa 2-5 purettu osat.
- Asenna vetokoulu (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
- Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
- ACPS Automotive ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
- Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskenta} \quad \frac{\text{Ventokuorma [kg] x ajoneuvon kok.paino [kg]} \quad 9,81}{\text{Ventokuorma [kg] + ajoneuvon kok.paino [kg]} \quad 1000} \times \text{---} = \text{D [kN]}$$

GB 044-722 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Detach the rear lights on the right and left sides, as well as the plastic cover units underneath the lights.
3. Let down the spare wheel.
4. Dismount the rear bumper.
5. Detach the 2 bolts from the exhaust bracket support, the right hand side accessory will later be fixed to these points.
6. Perform the cuts on the plastic unit of the bumper lining as shown on the enclosed figure. (figure 1)
7. Loosely attach the accessory plates on the right and left hand sides (5;6) with the enclosed connectors, as in the drawing.
8. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all of the screws:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Use the shims (21;22) if necessary.
10. Loosely fix the towing hook body (1) to the sideplates at points (5;6) with the attached bonding units in accordance with the drawing.
11. Reattach the parts detached in points 2-5.
12. Mount the towing ball (2) and the socket plate (3) onto the crossbar.

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
8. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. ACPS Automotive cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any unjudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
10. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value} = \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

H 044-722 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lámpákat jobb és bal oldalt, illetve a lámpák alatti műanyag borító elemet.
3. Engedje le a pótkereket.
4. Szerelje le a lökhárítót.
5. Szerelje le a kipufogó tartó konzol 2 csavarját, a későbbiekben ezekre a rögzítési pontokra kerül majd a jobb oldali tartozék.
6. Végezze el a lökhárító betét műanyag elemének a vágását a mellékelt ábra szerint. (1. ábra)
7. Szerelje fel lazán bal és jobb oldalra a tartozék lemezeket (5;6) a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
8. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. A hézagoló lemezeket (21;22) szükség szerint használja.
10. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az oldallemezekhez a (5;6) pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
11. Szerelje vissza a 2-5-ig pontban leszerelt alkatrészeket.
12. Szerelje fel a vonógömböt (2) és a dugáljtartó lemezt (3) a vonóhorogtestre.

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
13. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkal.
14. ACPS Automotive garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás:} = \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

I 044-722 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare le luci posteriori di destra e di sinistra e l'elemento di plastica di copertura sotto le luci.
3. Sganciare la ruota di scorta.
4. Smontare il paraurti posteriore.
5. Smontare i 2 bulloni del tassello di sostegno del tubo di scappamento, in seguito su questi punti di fissaggio verrà inserito l'accessorio del lato destro.
6. Tagliare l'elemento di plastica del tassello del paraurti in base alla figura allegata. (figura 1)
7. Montare senza stringere le piastre accessorie sul lato destro e sinistro (5;6) con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
8. Regolare il gancio di traino in posizione centrale e poi stringere tutti i bulloni:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Se necessario utilizzare le piastre di congiunzione (21;22)
10. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino alle piastre laterali nei punti (5;6), con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
11. Rimontare tutti i pezzi rimossi ai punti 2-5.
12. Montare la sfera di traino (2) e la piastra della presa (3) al blocco del gancio di traino.

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La ACPS Automotive declina ogni responsabilità per errato o improprio montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
15. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D:} = \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

N 044-722 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Monter av baklysene på den høyre og den venstre siden, samt med plastikk omslag elementet under lysene.
3. Tapp luften ut av reservehjulene.
4. Demonter den bakre støtfangeren.
5. Monter av de 2 skruer av ekshaustørrets beholder-konsoll, senere vil tilbehøret på den høyre siden komme til disse befestningspunktene.
6. Gjennomfør utskjæringen av støtfanger innleggets plastikk element ifølge det vedlagte bildet (1. bilde).
7. Monter tilbehørsplatene på en løs måte på den venstre og den høyre siden (5; 6), med de vedlagte forbindelselementene, ifølge tegningen.
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Bruk mellomlegg platene (21; 22) etter behov.
10. Fest tilhengerfestet (1) løst til sideplatene ved punktene (5;6) ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bilde.
11. Monter tilbake delene som ble avmontert i punktene 2-5.
12. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) på tilhengerfestet:

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
13. Det er nødvendig å etterstramme bolforbindingene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
15. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen:} = \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

NL 044-722 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlichten aan de rechter- en linker kant en de kunststof bescherming onder de lampen.
3. Laat het reservewiel zakken.
4. Demonteer de achterbumper.
5. Demonteer de 2 schroeven van de uitlaathouder, later wordt het rechter onderdeel op deze bevestigingspunten geplaatst.
6. Snijd het kunststof onderdeel uit de binnenbumper weg aan de hand van de bijgevoegde afbeelding (afbeelding 1).
7. Monteer de onderdeelplaten (5;6) handvast aan de rechter- en linker kant met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
8. Zet de trekhaak in het midden en trek allen bouten aan:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Gebruik indien nodig de opvulplaten (21; 22)
10. Monteer de trekhaak (1) handvast aan de zijplaten op de punten (5;6) met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
11. Monteer de aan de hand van punt 2 t/m 5 gedemonteerde onderdelen.
12. Monteer de trekkogel (2) en de stekkerplaat (3) aan de trekhaak.

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
15. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

$$\text{Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:} = \frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

PL 044-722 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W odczynie punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy wymontować tylne lampy z prawej i lewej strony, i podrymujące je elementy z tworzywa sztucznego.
3. Opuszczamy koło zapasowe.
4. Należy zdemontować zderzak.
5. Wymontujemy z rury wydechowej, tam znajdujące się dwie śruby, ponieważ będą one potrzebne do ostatecznego montażu na prawej stronie.
6. Zastosuj przekrój na zderzaku zgodnie z rysunkiem (1.).
7. Zamocuj luzno płyty na lewej i prawej stronie na podstawie rysunku (5;6).
8. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
9. Płytki szczelin należy wypełnić jak na rys. (21,22).
10. Blok haka holowniczego (1) należy luzno przymocować do płyt bocznych w punktach (5;6) na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
11. Spowrotem montujemy zdemontowane elementy od 2-5 numeru.
12. Należy zamontować zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na bloku haka holowniczego.

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
14. ACPS Automotive zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
- Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany

$$\text{Obliczanie wartości D:} = \frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

RU 044-722 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку.
2. Снимите задние фонари на правой и левой сторонах, а также пластмассовые защитные элементы под фонарями.
3. Опустите запасное колесо.
4. Демонтируйте задний бампер.
5. Демонтируйте 2 болта несущей консоли глушителя, позже в этих точках крепления устанавливается принадлежность правой стороны.
6. Отрежьте пластмассовый элемент вкладыша буфера соответственно приложенному рисунку (рис. 1).
7. Смонтируйте неплотно плиты из принадлежностей (5;6) на левой и правой сторонах приложенными крепёжными элементами, на основе рисунка
8. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) к боковым пластинам в точках (5;6) с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
9. Уплотнительные пластины (21;22) применяйте по необходимости.
10. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
11. Смонтируйте обратно демонтированные по пунктам 2-5 детали.
12. Установите тяговой шарик (2) и пластину, держащую штепсель (3) на тело фаркопа:

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки.
14. ACPS Automotive даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W).
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами.

Вычисление величины D:
$$\frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

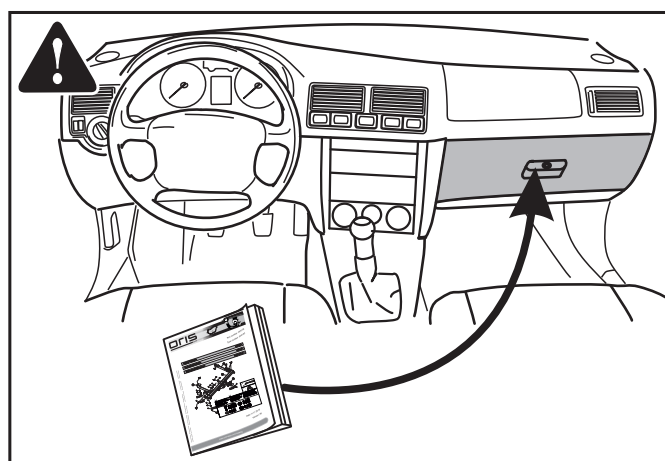
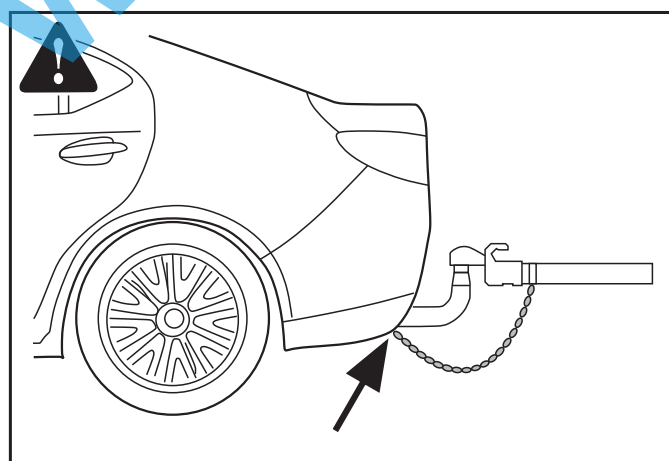
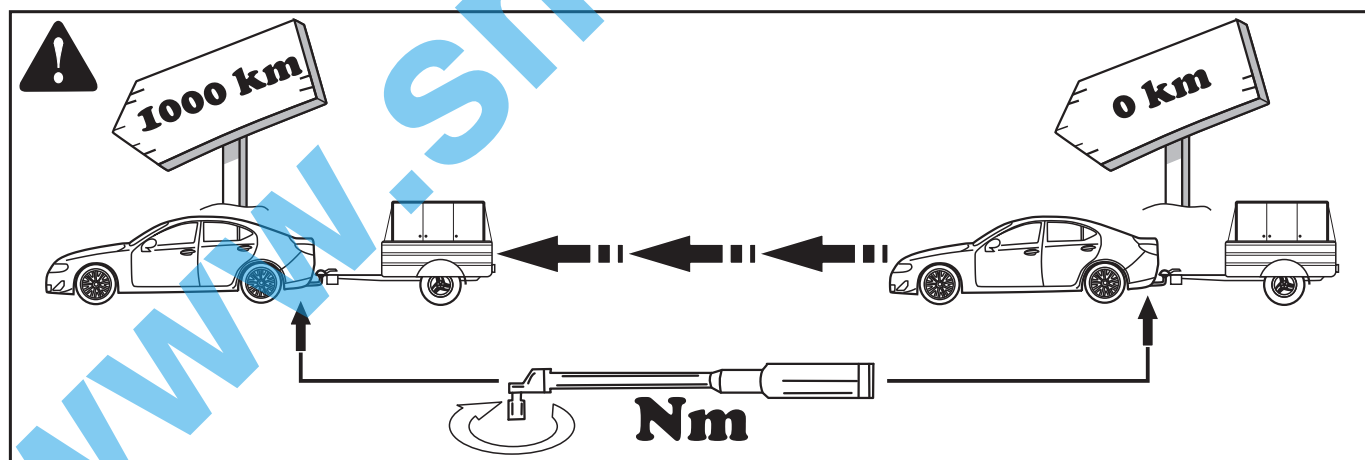
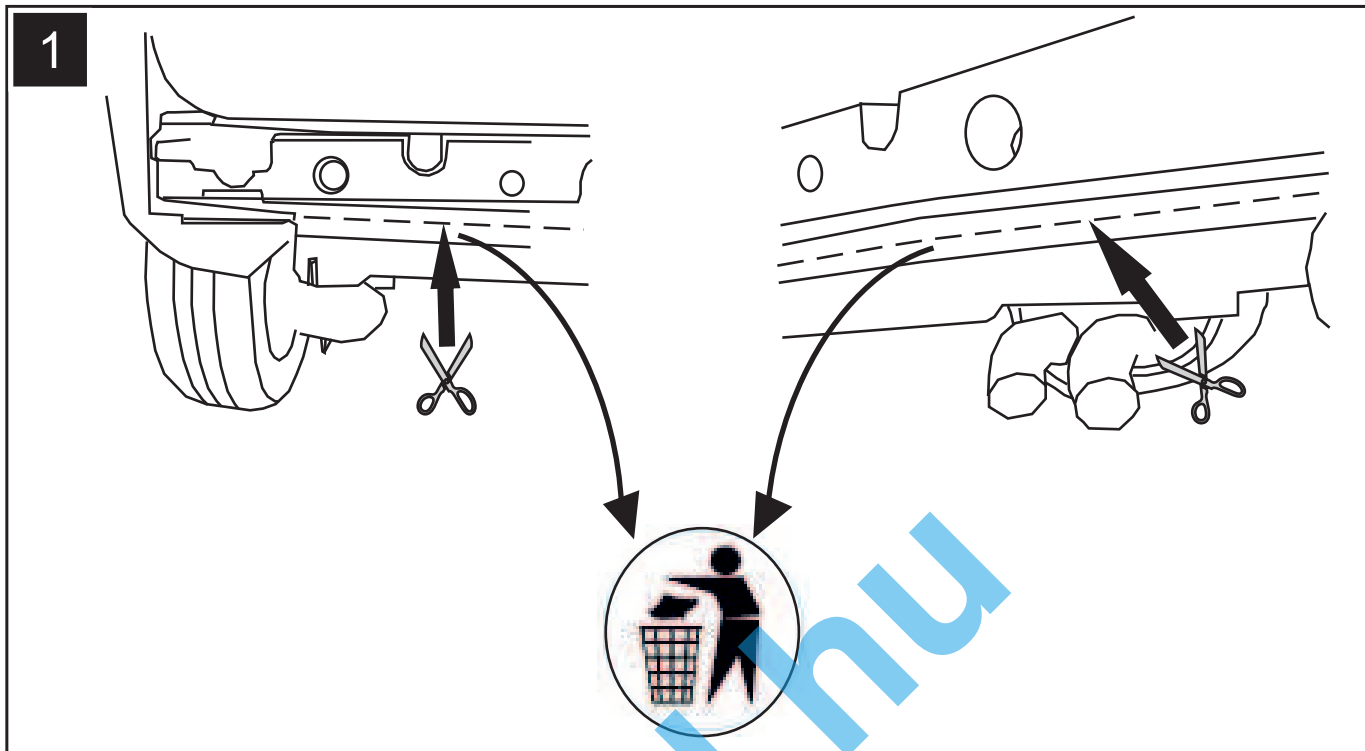
S 044-722 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera baklamporna på den högra och vänstra sidan samt den plastiska skyddspanelen under lamporna.
3. Minska lufttrycket i reservdäcket.
4. Montera av den bakre stötfångaren.
5. Avskruva de 2 skruvar på ljuddämparens konsol; senare monteras den högra tacklet på dessa stödpunkter.
6. Skär stötdämparens plastiska element med hänsyn till den bifogade Figuren. (Figur 1.)
7. Montera med lös koppling de tackelplåtar (5;6) på den högra och vänstra sidor genom att använda de bifogade förband, enligt illustrationen.
8. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), på sidokivorna, vid punkterna (5;6), med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
9. Använd shimor (21;22) enligt behov.
10. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
11. Montera tillbaka de reservdelarna som tidigare demonterades med hänsyn till Punkter 2-5.
12. Montera dragkulan (2) samt skivan, som behåller avläggaren (3), på kroppen av dragkroken:

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. ACPS Automotive kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

Formel för fastställning av D- värdet :
$$\frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



www.smid.hu

ORIS
ACPS
HELPLINE



www.oris-acps.com/en/contact